



DE GRUYTER
OPEN



LEGE ARTIS

Language yesterday, today, tomorrow

Vol. II. No 1 2017

THE TOPOS "REVENGE" IN THE GOTHIC NARRATIVE "A LEGEND OF THE NIGHTFORT": WAYS OF CRYSTALLISATION

Zoia Ihina

Bibliographic description:

Ihina, Z. The topos "revenge" in the Gothic narrative "A legend of the Nightfort": ways of crystallisation // *Lege artis*. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Warsaw: De Gruyter Open, 2017, vol. II(1), June 2017. p. 90-127. DOI: [10.1515/lart-2017-0003](https://doi.org/10.1515/lart-2017-0003) ISSN 2453-8035

Full version of the text can be downloaded from our official web site:

<http://www.degruyter.com/view/j/lart> or using DOI.

Résumé in English

The article explores how *revenge* as a recurrent culturally relevant topos of the gothic literary tradition is crystallised through the narrative "A legend of the Nightfort" by the joint communicative effort of narrative authorities. The theory of crystallisation is developed in this article by being applied to studying narratives because texts have different levels of abstraction. There are four narrative authorities. The implied author is a receptor's construct, i.e. a mental picture of a certain author that any reader creates. The implied reader is an archetypal reader whom the actual author addresses. The narrator is a conventional literary figure that possesses the function of storytelling. The narratee is an object-addressee of narration. The term *crystallisation* (introduced by Karasik) denotes modes of restoring senses in linguistic forms. In the article, accordingly, the sense of *revenge* is interpreted through the chosen narrative fragment, the latter being its linguistic form. The article demonstrates how to

employ the method of crystallisation in its two modes (allegorical and symbolic) to analyse narrative texts. The formal representation of *revenge* is a verbalised suprasentential unity including three microthemes united by the macrotheme as a complex phenomenon. The suprasentential unity is analysed from the points of view of narrative pairs (narrator-narratee and author-reader). The results demonstrate that the allegorical mode of crystallisation is realised on the narrator-narratee level and the symbolic mode – on the author-reader level. One more result concerns determining the principle of cross-connection between these pairs as levels of narrative communication. The principle is defined in the article as intranarrative transgression uniting both levels into one integral linguistic personality.

Key words: crystallisation, gothic, narrative, mode, topos, transgression.

Résumé in German

Ziel dieses Aufsatzes ist es, die These zu begründen, dass der in der gotischen Erzählung "A legend of the Nightfort" wiederkehrende Topos *Rache* sich durch Kristallisation des in ihn hineingelegten Sinns mit Hilfe gemeinsamen kommunikativen Bemühens des kollektiven Subjekts (des abstrakten Autors und Erzählers) und des Objekts (des abstrakten Lesers und fiktiven Lesers). Die Fachausdrücke *abstrakter Autor* (die Gestalt des in der Erzählung verkörperten realen Autors) *abstrakter Leser* (die Vorstellung des realen Autors vom Leser) *Erzähler* (konventionelle Erzählerfigur) und *fiktiver Leser* (Gestalt des Adressaten des Erzählers) werden in dem Artikel nach der Methodik von W. Schmid erörtert, nach der jeder Text, der eine Erzählung darbietet, als Erzählung (Narrativ) behandelt wird. Die Formulierung des Ziels hängt genau in dieser Weise mit der Ausarbeitung der Kristallisationstheorie zusammen, die zur Analyse eines Narrativs als Erzählung verwendet wird, der Abstraktionsebenen aufweist. Der Fachausdruck *Kristallisation*, der vom Linguisten Karasik in die wissenschaftliche Verwendung eingeführt wurde, bedeutet Modi (Methoden) der Rekonstruktion eines bestimmten Sinns in einer bestimmten Sprachform. In dem Aufsatz wird entsprechend in einem

für die Analyse ausgewählten narrativen Fragment *eine bestimmte Bedeutung* der Interpretation des Topos *Rache* zugeordnet, wobei das Letztere eine Sprachform darstellt. Mittels der Anwendung einer originalen Methodik identifiziert Karasik zwei Modi – den allegorischen und den symbolischen. Im vorliegenden Aufsatz wird – mittels der Analyse der Kommunikation von Erzähler-fiktiver Leser und der Kommunikation von Autor-Leser – die Erweiterung des Anwendungsgebietes der vorgeschlagenen Methode auf einen narrativen Text vorgeführt (Methode der Rekonstruktion des Prozesses der Sinnkristallisation). Die formale Darstellung des rekonstruierten Sinns im Narrativ "A legend of the Nightfort", der mit dem Topos *Rache* verbunden ist, ist die verbalisierte Metaphrasen-Einheit, die aus drei Mikrothemen besteht (Nightfort, Koch, göttliche Vergeltung), vereint durch ein Makrothema (eigentlich das Makrothema *Rache* als bilaterales Phänomen, der Spiegelung der göttlichen Vergeltung in der menschlichen *Rache*). Die Metaphrasen-Einheit wird jeweils aus der Position der narrativen Paare Erzähler-fiktiver Leser und Autor-Leser einzeln analysiert, mit dem Ergebnis, dass der allegorische Modus der Sinnkristallisation durch den Erzähler und fiktiven Leser realisiert wird, und der symbolische durch den abstrakten Autor und abstrakten Leser. Als Ergebnis der Analyse kann auch die Aufstellung des Prinzips der überlagernden Verbindung zwischen den Ebenen angesehen werden. Das Prinzip wird in dem Aufsatz *intranarrative Transgression* genannt. Hierbei werden beide Ebenen in einer kollektiven Sprachidentität vereint.

Stichwörter: Kristallisation, gotisch, Narrativ, Modus, Topos, Transgression.

Résumé in French

Le but de l'article est de justifier l'hypothèse que dans le récit gothique "A legend of the Nightfort" le topos récurrent de la *vengeance* incarné par la *cristallisation*, est placé en ce sens la force communicative commune d'une entité collective (auteur et narrateur abstraits) et l'objet (lecteur et narrataire abstraits). Le terme *topos* est traité dans l'article pour soutenir, à la fois la rhétorique aristotélicienne dans l'étude des

principes de la dialectique du conflit, et les théories les plus récentes sur les thèmes souvent répétés dans l'art et la littérature. Le processus de reconstruction de cristallisation du topos *vengeance* en analysant la communication narrative à plusieurs niveaux a permis d'identifier le sens des éléments reliant le topique du récit gothique avec des cultures universelles. Les termes *auteur abstrait* (image incarnée dans le récit de l'auteur réel) *lecteur abstrait* (représentation du réel auteur sur le lecteur) *le narrateur* (figure conventionnelle du conteur) et *narrataire* (image du destinataire du narrateur) interprétés dans l'article par le système W. Schmid où le récit – n'importe quel texte, raconte un bout d'histoire. Le processus d'interprétation du sens du topos *vengeance* dans le récit "A legend of the Nightfort" est conçu comme une *transgression intra-narrative* réalisée par l'effort combiné d'un cas de récit créatif de la langue en tant que personnalité collective. On explique les modus d'interprétation en relation avec le narrateur et le narrataire (le modus allégorique) et en relation avec l'auteur abstrait et lecteur abstrait (modus symbolique). Les degrés narratifs, comme une personnalité linguistique commune, incarnent la trajectoire anthropologique, à savoir sa projection intra et extra-chronologique en fonction du modus d'interprétation. Le topos *vengeance* est un fragment de l'image combinée (espace imaginaire), où ce dernier est un fondement ontologique nécessaire à la réalisation de la trajectoire. Le rapport entre la trajectoire et l'imaginaire est une corrélation similaire à celle de la parole et du langage. L'idée de la cristallisation de la transgression de l'intra narration repose sur la théorie psycholinguistique des grammaires hémisphériques, dans laquelle on a conclu que l'hémisphère gauche contrôle la logique formelle du traitement des messages à l'aide de différents niveaux d'unités linguistiques décrites en détail dans la grammaire traditionnelle et le droit exploite l'intégrité, c'est-à-dire la simulation de représentations intégrales de l'objet. L'intégrité est en outre divisé en subtilité, qui à son tour fusionne dans l'existential et le marquage des complexes internes thématiques-rhématiques. En conséquence, la transgression comprend trois étapes: l'étape initiale de l'Eidos (l'intégrité de l'expression linguistique future sous-jacente), l'étape du code interne (mécanismes d'opérations individuelles de l'Eidos initiale), l'étape de l'Eidos formelle (définies

logiquement structurés séquences thématiques-rhématiques) et l'étape de la verbalisation externe.

Mots-clés: cristallisation, gothique, signification, récit, modus, topos, transgression.

Résumé in Russian

Цель настоящей статьи состоит в обосновании гипотезы, что в готическом нарративе "A legend of the Nightfort" повторяющийся тоpos *месть* воплощается путем кристаллизации вкладываемого в него смысла общим коммуникативным усилием коллективного субъекта (абстрактного автора и нарратора) и объекта (абстрактного читателя и наррататора). Термины *абстрактный автор* (образ воплощённого в нарративе реального автора), *абстрактный читатель* (представление реального автора о читателе), *нарратор* (конвенциональная фигура рассказчика) и *наррататор* (образ адресата нарратора) истолкованы в статье по методологии В. Шмида, где нарратив трактуется как любой текст, повествующий о некоей истории. Формулировка цели именно таким образом связана с разработкой теории кристаллизации применительно к анализу нарратива как повествовательного текста, имеющего уровни абстракции. Термин *кристаллизация*, введенный в научный оборот лингвистом В.И. Карасиком, обозначает модусы (способы) воссоздания некоего смысла в некоей языковой форме. В статье, соответственно, *некий смысл* связан с трактовкой топоса *месть* в избранном для анализа нарративном фрагменте, где последний является языковой формой. Путём применения оригинальной методологии В.И. Карасик выделил два модуса – аллегорический и символический. В данной же статье – посредством анализа коммуникации нарратора-наррататора и коммуникации автора-читателя – продемонстрировано расширение поля применения предложенного метода (метода реконструкции процесса кристаллизации смысла) на нарративный текст. Формальной репрезентацией воссозданного в нарративе "A Legend of the Nightfort" смысла, связанного с топосом *месть*, является вербализованное

сверхфразовое единство, в составе которого выделены три микротемы (Найтфорт, повар, божественное возмездие), объединенные макротемой (собственно макротемой *месть* как билатеральным феноменом – отражением божественного возмездия в человеческом отмщении). Сверхфразовое единство проанализировано с позиций нарративных пар нарратор-наррататор и автор-читатель отдельно, в результате чего выяснено, что аллегорический модус кристаллизации смысла реализуется нарратором и наррататором, символический – абстрактным автором и абстрактным читателем. Также результатом анализа можно полагать установление принципа перекрестной связи между уровнями. Принцип назван в статье *интранарративной трансгрессией*, при которой оба уровня объединяются в коллективную языковую личность.

Ключевые слова: кристаллизация, готический, нарратив, модус, топос, трансгрессия.

<p>Contact data Zoia Ihina, CSc. (Philology) Associate Professor at the Department of English Philology and Translation, Kyiv National Linguistic University, Velyka Vasylkivs'ka St., 73, Kyiv, 03680, Ukraine, e-mail: ihina.zoia@gmail.com</p>		<p>Fields of interest</p> <p>Communicative linguistics, neurolinguistics, philosophy of language, narratology, semiotics.</p>
--	--	--

Article was received by the editorial board 03.04.17.

Reviewed 18.04.17. and 30.04.17.

Similarity Index 9%.